

# Teresa Żebrowska

---

"Visioni - paesaggi d'arte polacchi e italiani" "Wizje - pejzaże sztuki polskiej i włoskiej", 7 VI–5 VII 2015, Palazzo del Podesta, Castell'Arquato

---

Pedagogika Przedszkolna i Wczesnoszkolna nr 1 (5), 90-115

---

2015

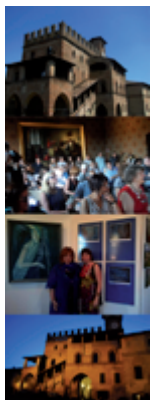
Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

**„Visioni — paesaggi d'arte polacchi e italiani”**  
**„Wizje — pejzaże sztuki polskiej i włoskiej”**  
**7 VI–5 VII 2015, Palazzo del Podesta, Castell’Arquato**

Pierwsza edycja projektu badawczego realizowanego przez członków Katedry Projektów Edukacyjnych i Artystycznych „Nauczyciel i uczeń w wielokulturowych pejzażach sztuki i edukacji”

Małgorzata Bielecka  
Agnieszka Gamza  
Maciej Gryglaszewski  
Monika Kusak-Leśniak  
Zbigniew Ładygin  
Monstfur  
Renata Rychlik  
Anna Schumacher  
Edward Syty  
Anna Teresa Ślusarek  
Piotr Woroniec  
Teresa Żebrowska



Marco Bellagamba  
Camilla Biela  
Alessandra Bissi  
Fausta Dossi  
Daniela Gilardon  
Gioia dall’Aglia  
Maria Mantegna  
Nicolas Navoni  
Giovanni Battista Pedrazzini  
Giancarlo Reverberi  
Stefano Sichel  
Fedora Spinelli

Na kształtowanie gustów odbiorców sztuki współczesnej coraz większy wpływ mają wszechobecne media, które podsycają popularność wartości pozornych, paraartystycznych, i wpływają na ich upowszechnianie. Środki masowego przekazu intensywnie propagują nowe, często ekstremalne, ultraawangardowe zjawiska bądź też — dla kontrastu — lansują sztukę niespełnionych aspiracji, niedzielną. Autentyczne wartości w sztuce zastępuje banalność formy i treści. W wielu przypadkach — wbrew zapowiedziom — nie jest to prezentacja sztuki, lecz zjawisk kulturowo-polityczno-dewocjonalnych.

Dialog sztuki współczesnej z tradycją wydaje się zatem coraz trudniejszy, lecz jest nadal możliwy, ponieważ przeszłość w sposób naturalny wpływa na teraźniejszość, a nowoczesność jest związana ze świadomym korzystaniem z zasobów historii, co może być impulsem do zrozumienia współczesnego świata — także świata sztuki współczesnej.

Zaproszeni do udziału w projekcie „Pejzaże sztuki” artyści z Polski i Włoch różnie odnoszą się do zmian społecznych i świadomościowych zachodzących w kulturze i sztuce. Reprezentują odmienne dziedziny i nurty sztuki współczesnej, posługują się różnymi technikami, konwencjami i językami plastycznej wy-

powiedzi. Różne są też ich korzenie, rodowody i temperamenty twórcze. To artyści działający poza nurtem sztuki performance i wideoinstalacji, to artyści, którzy z pełną świadomością, sięgając do tradycji i jednocześnie tkwiąc we współczesności, zachowują akceptację dla transformacji i postawę otwartą na międzykulturowy oraz interdyscyplinarny dialog.

W międzynarodowym projekcie uczestniczy 12 artystów włoskich związanych ze Stowarzyszeniem Twórców „Transvisionismo” Stefana Sichela z siedzibą w Castell’ Arquato oraz 12 artystów polskich współpracujących z krakowskim Stowarzyszeniem Forum Innowacyjności Odin i Galerią „Labirynt”. W skład grupy polskiej wchodzi artyści-pedagodzy, reprezentujący: Uniwersytet im. Jana Kochanowskiego w Kielcach — artysta malarz prof. Małgorzata Bielecka i artysta grafik dr Teresa Ślusarek, Uniwersytet w Opolu — artysta malarz prof. Edward Syty i Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie — pisząca te słowa Teresa Żebrowska. Pozostali twórcy to reprezentanci środowiska krakowskiego: artyści malarze Monika Kusak-Leśniak, Renata Rychlik, Maciej Gryglaszewski, ceramik Agnieszka Gamza i rzeźbiarz Piotr Woroniec oraz grupa artystów z Częstochowy ukrywająca się pod nazwą Monstfur i przedstawiciele środowiska zakopiańskiego: artysta malarz Anna Schumacher i fotografik Zbigniew Ładygin.

Spotkanie grona autorów z niekwestionowanym dorobkiem i szerokim wachlarzem artystycznych propozycji, twórców polskich [...] i włoskich [...] stało się istotnym momentem w dialogu kulturowym tych dwóch krajów oraz bodźcem do popularyzacji osiągnięć i twórczości artystycznej uczestników projektu.

Biorąc pod uwagę różnorodność proponowanych nurtów i nietuzinkowość obrazowanych przez autorów treści, uznałem za zasadne zaoferowanie współpracy Włoskiego Instytutu Kultury oraz jego przestrzeni wystawowych na międzynarodową ekspozycję malarstwa, fotografii, rzeźby, która będzie również prezentowana w innych prestiżowych galeriach we Włoszech i w Polsce. Autorskie, innowacyjne w przekazie artystycznym prace pozwalają zaobserwować wartość sztuki nacechowanej silnym pierwiastkiem humanistycznym, odwołującej się do triady pojęć: *kultura — dialog — tradycja* oraz prezentacje spostrzeżeń mających swoje inspiracje w kierunkach artystycznej awangardy XX w. Wspólny rodowód współczesnych ruchów jako spadkobierców znakomitych tradycji jest także gwarantem wielopłaszczyznowości przekazu [...] oraz przedsięwzięciem wysokiej klasy twórców polskich i włoskich z oryginalnymi koncepcjami i artystycznymi WIZJAMI (Ugo Rufino, dyrektor Włoskiego Instytutu Kultury w Krakowie; ze wstępu do katalogu wystawy).

Mam nadzieję, że kolejne działania pracowników Katedry Projektów Edukacyjnych i Artystycznych Instytutu Pedagogiki Przedszkolnej i Szkolnej w wymiarze ogólnopolskim i międzynarodowym staną się dobrą formą poznania wachlarza ich inicjatyw i możliwości artystyczno-edukacyjnych oraz wpiszą się w strategię promocji Instytutu, Wydziału i Uniwersytetu Pedagogicznego.

*Teresa Żebrowska*

## Teresa Anna Ślusarek



*Moonbeam*, technika mieszana, papier, 70 × 100 cm



*Pole widzenia*, linoryt, kolaż, 70 × 100 cm

**Fausta Dossi**



*Suture*, brąz, 80 × 50 × 50 cm

**Marco Bellagamba**



*Sintesi 04*, olej, smoła, płótno, 120 × 100 cm

## Małgorzata Bielecka



*Mariager. Nokturn I*, technika mieszana, płyta drewniana, 70 × 90 cm



*I Sognanti II*, technika mieszana, płótno, 100 × 100 cm

## Daniela Gilardoni



*Emoticons, szkło topione z tlenkami, 66 × 53 cm*



## Maciej Gryglaszewski



*Duomo di Milano*, akryl, płótno, 80 × 91 cm

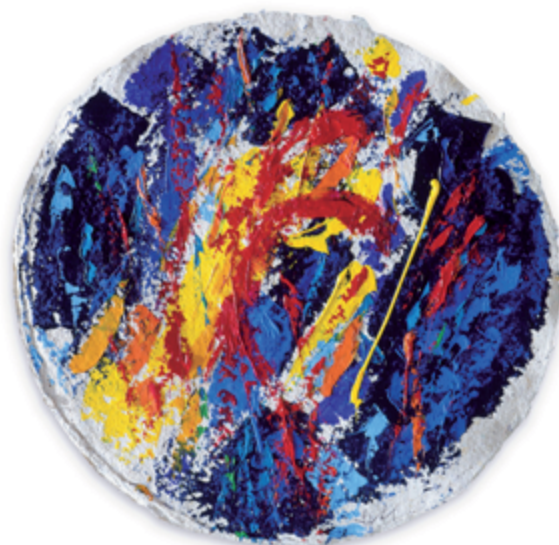


*Un cane cattivo*, płótno, 95 × 105 cm

## Stefano Sichel



*Tondo 02*, olej, papier, Ø 40 cm



*Tondo 01*, olej, papier, Ø 40 cm

**Monika Kusak-Leśniak**



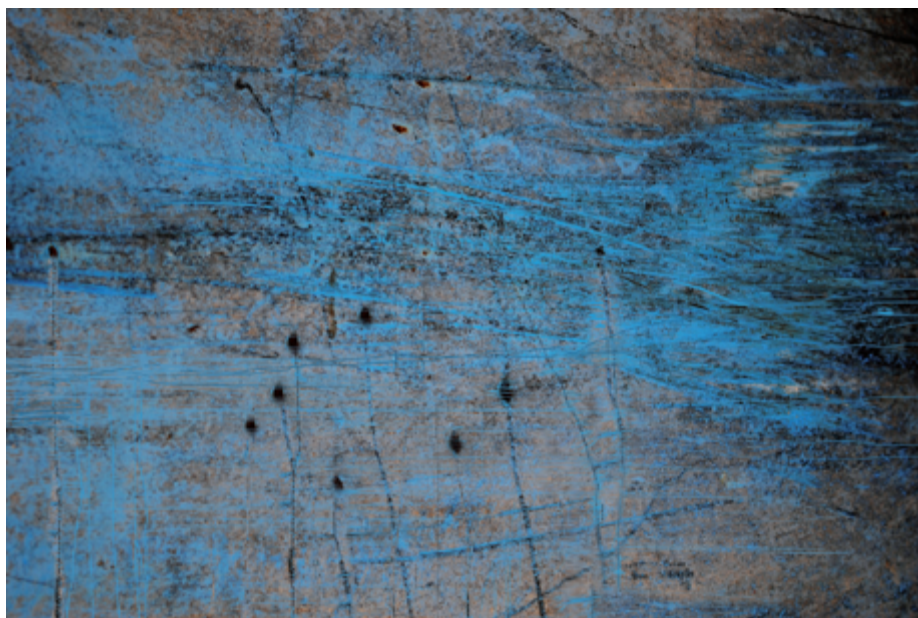
*Lota*, olej, płótno, 100 × 80 cm

**Piotr Woroniec**



*Pinokio*, drewno, wys. 90 cm

## Teresa Żebrowska



*Tracce di tutti i giorni I*, technika autorska, 50 × 70 cm



*Tracce di tutti i giorni II*, technika autorska, 50 × 70 cm

Nicolas Navoni



*Attesa*, fotografia, 70 × 50 cm

## Camilla Biella

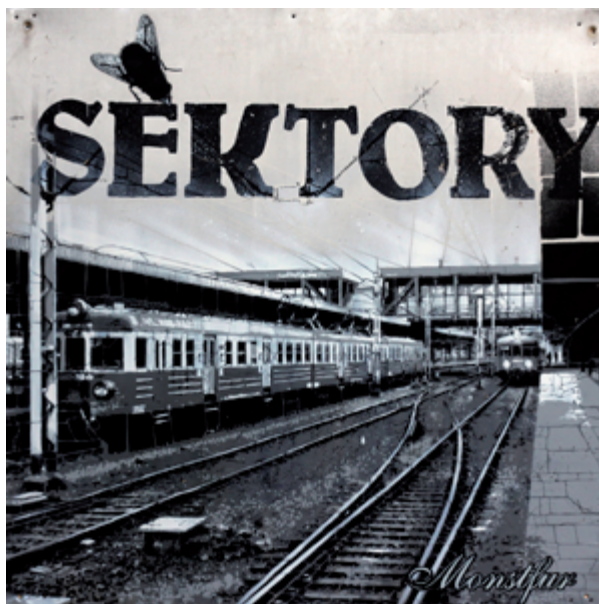


*Antichi sguardii*, fotografia, 70 × 30 cm (30 × 30 cm; Ø 15 cm)

## Monstfur



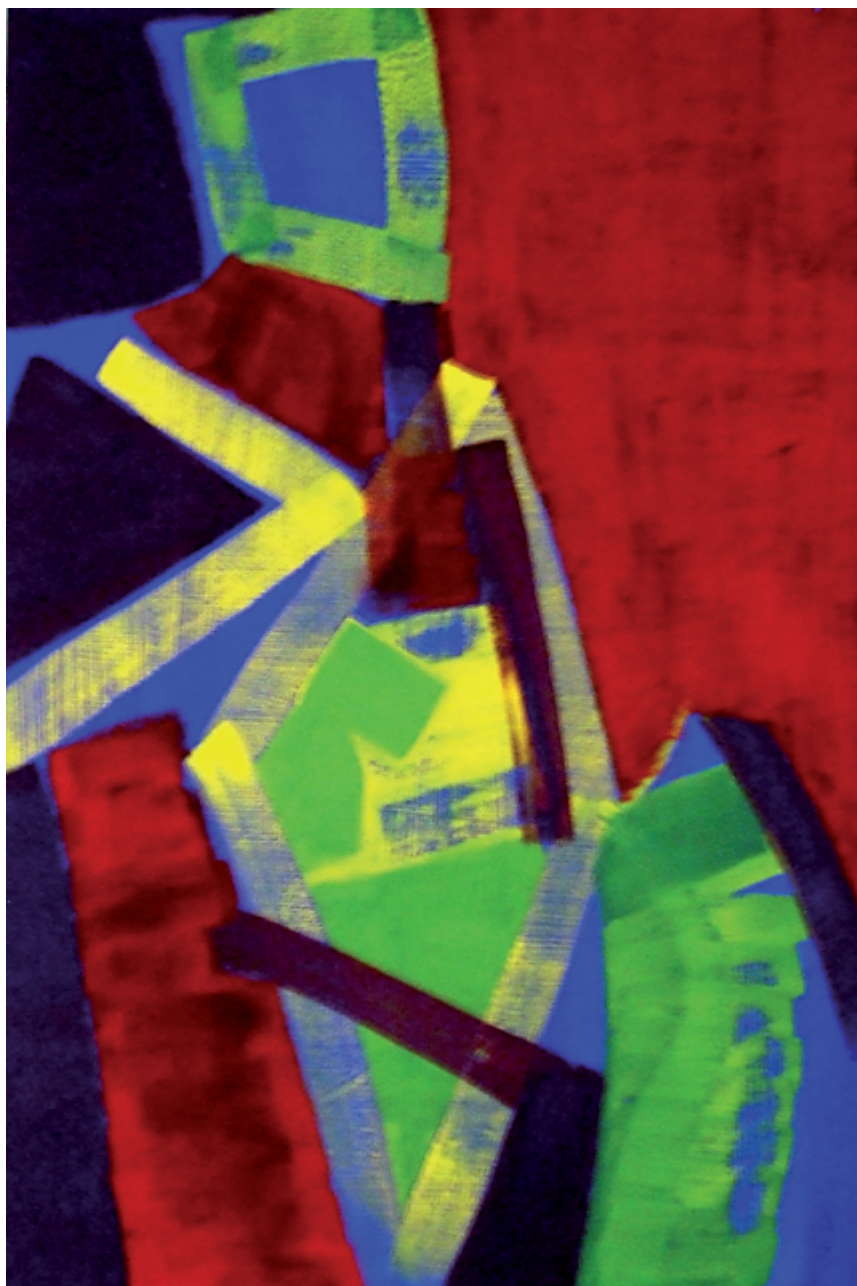
*Extra*, szablon, akryl na metalowym znaku, 35 × 110 cm



*Sektory*, szablon, akryl na zabytkowej tablicy informacyjnej, 100 × 100 cm



**Alessandra Bissi**



*Tracce di arara rosso verde, olej, płótno, 90 × 60 cm*

## Edward Syty



*Paesaggio I*, olej, płótno, 70 × 100 cm



*Paesaggio II*, olej, płótno, 65 × 100 cm

Fedora Spinelli



*Attività piroclastica*, olej, emalia, plótno, Ø 80 cm

## Gian Reverberi



*Mercimonio I*, stiuk, ceramika, drewno, 120 × 91 × 25 cm

## Anna Schumacher



*Mercato del pesce IV*, olej, płótno, 40 × 70 cm



*Mercato del pesce II*, olej, płótno, 40 × 70 cm

## Giovanni Battista Pedrazzini



*Volere essere*, olej, plótno, 60 × 50 cm



*Dinamica spirituale*, olej, plótno, 60 × 80 cm

## Agnieszka Gamza



*Nadzieja*, ceramika, 51 × 28 × 31 cm

**Maria Gioia dall'Aglio**



*Verso la luce*, olej, plótno, 150 × 120 cm



## Renata Rychlik

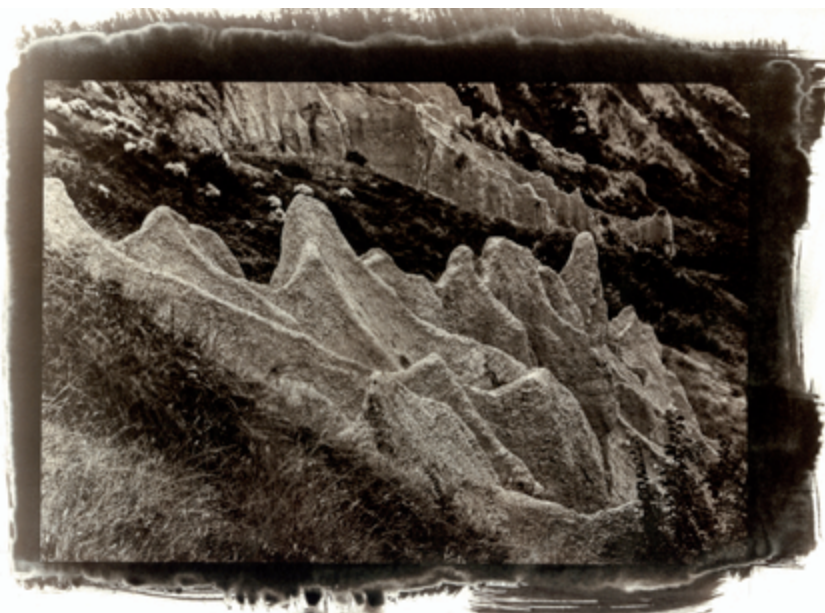


*San Gimignano*, akryl, płótno, 48 × 34 cm



*San Gimignano*, akryl, płótno, 40 × 50 cm

## Zbigniew Ładygin



*Rezerwat Przyrody Calanchi w Atri, Van Dyke brown print, 40 × 29 cm*



*Pompeje, Van Dyke brown print, 40 × 29 cm*

## Maria Mantegna



*La fuga di Gineury No 2*, technika mieszana, płótno, 120 × 80 cm